

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 86 — 128

Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, opgemaakt te New-York op 18 december 1979 (1). — Bekrachtigingen

Neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde van Argentinië: 15 juli 1985 (inwerkingtreding: 14 augustus 1985)

De akte van bekrachtiging bevat het volgende voorbehoud: (Vertaling) (Origineel: Spaans):

« De Regering van Argentinië verklaart dat zij zich niet gebonden acht door de bepalingen van artikel 29, eerste lid van het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen. »

Neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde van Tunesië: 20 september 1985 (inwerkingtreding: 20 oktober 1985).

De akte van bekrachtiging bevat de volgende voorbehouden: (Vertaling) (Origineel: Arabisch).

« 1. Algemene verklaring:

De Regering van Tunesië verklaart dat zij uit hoofde van het Verdrag geen enkele administratieve of wetgevende beslissing aanvaardt die onverenigbaar mocht zijn met het bepaalde in hoofdstuk 1 van de Tunesische grondwet.

2. Voorbehoud bij artikel 9, tweede lid:

De Regering van Tunesië maakt het volgende voorbehoud: het bepaalde in artikel 9, tweede lid, mag niet indruisen tegen de bepalingen in hoofdstuk 6 van het Wetboek van de Tunesische nationaliteit.

3. Voorbehoud bij artikel 16, alinea's c, d, f, g en h:

De Regering van Tunesië acht zich niet gebonden door artikel 16, alinea's c, d en f van het Verdrag en verklaart dat de leden g en h van dit artikel niet mogen indruisen tegen de bepalingen van het Wetboek van het persoonlijk statuut die betrekking hebben op de verlening van de familienaam aan de kinderen en op de eigendomsvererving door erfopvolging.

4. Voorbehoud bij artikel 29, eerste lid:

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 29, tweede lid van het Verdrag acht de Regering van Tunesië zich niet gebonden door het bepaalde in het eerste lid van genoemd artikel, waarin gesteld wordt dat ieder geschil betreffende de uitlegging of toepassing van het Verdrag tussen twee of meer Staten die partij zijn bij het Verdrag, dat niet wordt beslecht door onderhandelingen, op verzoek van één van hen kan worden voorgelegd aan het Internationale Gerechtshof.

De Regering van Tunesië is immers van oordeel dat geschillen van die aard enkel met de toestemming van alle bij het geschil betrokken partijen aan arbitrage kunnen worden onderworpen of aan het Internationaal Gerechtshof voorgelegd kunnen worden.

5. Verklaring betreffende artikel 15, vierde lid:

In overeenstemming met het Verdrag van Wenen inzake het Verdragenrecht van 23 mei 1969, wijst de Regering van Tunesië erop dat het bepaalde in artikel 15, vierde lid van het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, meer bepaald dat wat betrekking heeft op het recht van de vrouw om haar woon- en verblijfplaats te kiezen, niet derwijze mag uitgelegd worden dat het zou indruisen tegen het bepaalde in de hoofdstukken 23 en 61 van het Wetboek van het persoonlijk statuut die handelen over dezelfde materie.

N. 86 — 129 (86 — 129)

18 OKTOBER 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van de organieke personeelsformatie van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Erratum

Belgisch Staatsblad, nr. 6, van 9 januari 1986, blz. 156, artikel 1, punt 4, na:

opsteller 1
dient er gelezen:

B. Volgende betrekkingen worden opgericht:

(1) Zie Belgisch Staatsblad van 5 november 1985.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 86 — 128

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, faite à New-York le 18 décembre 1979 (1) — Ratifications

Dépôt de l'instrument de ratification de l'Argentine: le 15 juillet 1985 (entrée en vigueur: le 14 août 1985)

L'instrument de ratification contient la réserve suivante: (Traduction) (Original: espagnol):

« Le Gouvernement argentin déclare qu'il ne se considère pas lié par les dispositions du § 1er de l'article 29 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. »

Dépôt de l'instrument de ratification de la Tunisie: le 20 septembre 1985 (entrée en vigueur: le 20 octobre 1985).

L'instrument de ratification contient les réserves suivantes: (Traduction) (Original: arabe).

« 1. Déclaration générale:

Le Gouvernement tunisien déclare qu'il n'adoptera en vertu de la Convention, aucune décision administrative ou législative qui serait susceptible d'aller à l'encontre des dispositions du chapitre 1er de la Constitution tunisienne.

2. Réserve concernant le § 2 de l'article 9:

Le Gouvernement tunisien émet la réserve ci-après: les dispositions figurant au § 2 de l'article 9 de la Convention, ne doivent pas aller à l'encontre des dispositions du chapitre 6 du Code de la nationalité tunisienne.

3. Réserve concernant les alinéas c, d, f, g et h de l'article 16:

Le Gouvernement tunisien ne se considère pas lié par les alinéas c, d et f de l'article 16 de la Convention et déclare que les paragraphes g et h du même article ne doivent pas être en contradiction avec les dispositions du Code du statut personnel relatives à l'octroi du nom de famille aux enfants et à l'acquisition de la propriété par voie de succession.

4. Réserve concernant le § 1er de l'article 29:

Conformément aux dispositions du § 2 de l'article 29 de la Convention, le Gouvernement tunisien ne se considère pas lié par les dispositions du § 1er dudit article, qui stipule que tout différend entre deux ou plusieurs Etats parties concernant l'interprétation ou l'application de la Convention, qui n'est pas réglé par voie de négociation, peut être soumis à la Cour internationale de Justice sur la requête de l'un quelconque de ces Etats.

Le Gouvernement tunisien estime en effet que les différends de cette nature ne peuvent être soumis à l'arbitrage ou à la Cour internationale de Justice qu'avec le consentement de toutes les parties ou différend.

5. Déclaration concernant le § 4 de l'article 15:

Conformément à la Convention de Vienne sur le Droit des Traités, en date du 23 mai 1969, le Gouvernement tunisien souligne que les dispositions du § 4 de l'article 15 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, notamment celles qui concernent le droit de la femme de choisir sa résidence et son domicile, ne doivent pas être interprétées dans un sens qui irait à l'encontre des dispositions des chapitres 23 et 61 du Code du statut personnel qui ont trait à la même question. »

F. 86 — 129 (86 — 129)

18 OCTOBRE 1985. — Arrêté royal modifiant le cadre organique de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement. — Erratum

Moniteur belge, n° 6, du 9 janvier 1986, p. 156, article 1er, point 4, après:

rédacteur 1
il y a lieu de lire:

B. Les emplois suivants sont créés:

(1) Voir Moniteur belge du 5 novembre 1985.